



联合国

NOV 1 1990

Distr.
GENERAL

NOV 1 1990

A/45/679
S/21915
30 October 1990
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会



安全理事会

大会
第四十五届会议
议程项目43
塞浦路斯问题

安全理事会
第四十五年

1990年10月26日

土耳其常驻联合国代表给
秘书长的信

谨随函附上1990年10月1日伊尔迪里姆·阿克布卢特总理访问北塞浦路斯土族共和国时发表的联合声明。

请将本函及其附件作为大会议程项目43的文件和安全理事会的文件分发给荷。

常驻代表

大使

穆斯塔法·阿克欣(签名)

附件

1990年10月1日发表的联合声明

北塞浦路斯土族共和国政府和土耳其共和国政府，

强调塞浦路斯土族人民享有各项国际条约中所确认和规定的完全平等的政治和法律权利，决定塞浦路斯的未来，并在塞浦路斯岛上具有独特的民族、宗教和文化特性，

考虑到塞浦路斯土族人民希望并决心在北塞浦路斯和平而自由地生活，

相信塞浦路斯岛上的两族人民必须在没有武力威胁的情况下互相尊重，和平而安全地共存，

回顾塞浦路斯土族人民诚意的综合性提议，包括要求塞浦路斯双方订立互不侵犯协定，

考虑到塞浦路斯南部正在展开重整军备运动，而希族塞人一方在各方面对塞浦路斯土族人民采取敌对的态度。

并

重申1960年各项条约所建立的保证制度仍旧有效，

决定如下：

根据1960年《保证条约》，享有同等合作地位的塞浦路斯土族人民将继续享有土耳其共和国充分而有效的保证，

两国政府将紧密团结，反抗任何对塞浦路斯土族人民的安全和利益进行武力威胁或使用武力的行为。

两国将制止和抗击任何对塞浦路斯土族人民的侵略或暴力行为。为此，它们将采取一切必要的政治和其他措施。

在这方面，它们将继续象过去一样同联合国秘书长和联塞部队合作。

塞浦路斯南部扩军,严重威胁到塞浦路斯岛的和平与稳定。两国将共同监测这种扩军情况。

它们将继续提请联合国秘书长注意这种活动的严重影响以及塞浦路斯南部与恐怖主义有关的活动。

两国将积极设法克服和排除希族塞人一方为阻碍北塞浦路斯土族共和国的经济发展,特别是为了破坏塞浦路斯土族人民同其他国家在运输、贸易、通讯、旅游、文化和体育活动等方面的关系,而设置的障碍。它们将进行坚决的斗争,消除对塞浦路斯土族人民施加的残酷限制,并对抗侵犯他们人权的活动。

两国政府为了达成这些目标,并保障和增进塞浦路斯土族人民的权利和利益,确认它们进一步发展和加强两国政治和经济合作的共同愿望。在这方面,它们要求其他国家更多地使用北塞浦路斯的机场和海港,提供来往北塞浦路斯的直接国际邮政服务,支助土族塞人参加国际性体育、文化等活动,消除旅游限制,并使塞浦路斯土族人民能够直接得到国际援助。

- - - - -